

УДК 726

DOI: 10.28995/2658-5294-2022-5-1-69-103

Ла Милагроса: вотивные практики на кладбище Колумба и в виртуальном пространстве

Ольга Б. Христофорова

*Российская академия народного хозяйства
и государственной службы при Президенте РФ,
Москва, Россия, okhrist@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются легенды и вотивные практики, существующие вокруг одного из погребений на кладбище Колумба в Гаване, столице Республики Куба. Амелия Гойри де Адот (в девичестве Амелия Гойри де ла Ос) была похоронена на этом кладбище в 1901 г. В 1909 г. на ее могиле был поставлен надгробный памятник, который стал объектом религиозного почитания и кубинцев, и приезжих из других стран. Паломники совершают определенный ритуал возле памятника и оставляют вотивные таблички с благодарностью Амелии, почитаемой как святая с именем Ла Милагроса. В наши дни легенда, сложившаяся вокруг этого погребения, активно циркулирует в интернете, трансформируясь и обрстая новыми деталями. Появляются и виртуальные практики поклонения, заметно отличающиеся от тех, что совершаются на кладбище.

Ключевые слова: Куба, кладбище Колумба, Милагроса, Амелия де ла Ос, фольклор, легенда, ритуал, вотив, интернетлор

Для цитирования: Христофорова О.Б. Ла Милагроса: вотивные практики на кладбище Колумба и в виртуальном пространстве // Фольклор: структура, типология, семиотика. 2022. Т. 5. № 1. С. 69–103. DOI: 10.28995/2658-5294-2022-5-1-69-103

La Milagrosa: votive practices at Colon cemetery and in virtual space

Olga B. Khristoforova

*The Russian Presidential Academy of National Economy
and Public Administration, Moscow, Russia, okhrist@yandex.ru*

Abstract. The paper examines the legends and votive practices that exist around one of the graves at the Colon cemetery in Havana, the capital of the Republic of Cuba. Amelia Goyri de Adot (nee Amelia Goyri de la Hoz) was buried in this cemetery in 1901. In 1909 on her grave a tombstone was erected, which became an object of religious veneration for both Cubans and visitors from other countries. Pilgrims perform a certain ritual near the monument and leave votive tablets with gratitude to Amelia, worshiped as a saint with the name of La Milagrosa. Nowadays, the legend that has developed around this burial is actively circulating on the Internet, transforming and acquiring new details. Virtual practices of worship are also appearing, markedly different from those performed in the cemetery.

Keywords: Cuba, Colon Cemetery, Milagrosa, Amelia de la Hoz, folklore, legend, ritual, votive, internet

For citation: Khristoforova, O.B. (2022), "La Milagrosa: votive practices at Colon cemetery and in virtual space", *Folklore: Structure, Typology, Semiotics*, vol. 5, no. 1, pp. 69–103, DOI: 10.28995/2658-5294-2022-5-1-69-103

Историческая справка

Кладбище Колумба (Cementerio del Colón) – центральный некрополь столицы Кубы, основанный в 1876 г. в историческом районе Ведадо. Ранее на его месте было старое кладбище Эспада, первый городской некрополь – до его появления в 1806 г. погребения совершались в криптах гаванского кафедрального собора и других церквей. Новое кладбище стало носить имя Христофора Колумба, первым из европейцев ступившего на остров. В наши дни этот некрополь насчитывает около 800 тыс. погребений, там похоронены многие известные люди, в том числе знаменитый кубинский этнограф и фольклорист Фернандо Ортис, чемпион мира по шахматам Хосе Рауль Касабланка, писатели Алехо Карпентьер и Хосе Лима. Многие мавзолеи и мраморные надгробия кладбища Колумба известны как памятники искусства, поэтому там всегда много туристов. Но не только архитектура и скульптура некро-

поля привлекают внимание – среди надгробий есть и объекты религиозного почитания.

Одно из них – могила синьоры Амелии Гойри де Адот (в девичестве Амелии Гойри де ла Ос), известной как Ла Милагроса (‘чудесная’, ‘чудо-творная’). Она умерла 3 мая 1901 г. во время родов, ребенок также не выжил. На международном мемориальном сайте “Find a grave” (‘Найти могилу’) содержится запись об этом захоронении: «В нем покоится Амелия Гойри де Адот, умершая от эклампсии, с безымянным младенцем»¹. В 1909 г. на могиле был поставлен памятник из белого каррарского мрамора, созданный знаменитым кубинским скульптором Хосе Вильялта де Сааведра. Памятник был



Рис. 1

выполнен по фотографии усопшей: он изображает молодую женщину с младенцем на левой руке, правой рукой опирающуюся на большой крест (рис. 1). В 1914 г. скончался синьор Эдуардо Адот и Лопес – его похоронили в той же могиле. Его имя и статус по отношению к Амелии (супруг) написаны и на мемориальном сайте, и на могильной плите, где надпись в целом выглядит так: E[n].P[az].D[escanza]. La S^{ra} Amelia Goyri de Adot. Fallecio el día 3 de Mayo de 1901. Su Esposo. E.P.D. Eduardo Adot y Lopez. Fallecio el día 3 de Diciembre de 1914 ‘Покойся с миром. Синьора Амелия Гойри де Адот. Скончалась 3 мая 1901. Ее супруг. Покойся с миром. Эдуардо Адот и Лопес. Скончался 3 декабря 1914’². В изголовье в камень вмонтированы фотографии женщины и мужчины – по двум сторонам отдельные, в центре – совместная (это будет важно в контексте дальнейшего исследования). Лицо мраморной скульптуры действительно поражает сходством с фотографическим портретом Амелии Гойри де Адот.

¹ Amelia Goyri de Adot // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/200329500/amelia-goyri_de_adot (дата обращения 5 окт. 2021).

² Здесь и далее перевод с испанского и английского мой. – О. Х.

Легенда

С этим погребением связаны устная легенда и ритуальные практики. Рассмотрим вначале легенду. По одной версии, ребенок при погребении был положен рядом с Амелией (иногда говорят – в ее ногах, по обычаю того времени), но когда могилу открыли, он лежал на ее руках. По другой версии, Амелия умерла беременной, а при открытии гроба обнаружилось, что на ее руках покоится ребенок и оба тела нетленны. Якобы это событие и вдохновило скульптора на создание такого памятника – женщина с младенцем на руках³. Таков сюжет легенды, существующей в устной традиции.

Современные медиа демонстрируют изменения этого сюжета. В виртуальном пространстве существуют разные версии легенды о Милагросе. Рассмотрим, на каких сайтах встречается легенда. Ее содержит кубинская онлайн-энциклопедия EcuRed⁴, указывающая в качестве источников публикацию на кубинском историко-культурном портале La Jiribilla от января 2002 г.⁵, статью в кубинской газете “Cuba ahora” (‘Куба сегодня’) от 16 ноября 2005 г.⁶ и текст на сайте почитателей Милагросы, созданном 19 января 2006 г.⁷

Все эти публикации на испанском языке и содержат наиболее полную версию легенды. На сайтах туристических компаний – кубинских, международных, российских – легенда воспроизво-

³ Записано автором в декабре 2015 г. на кладбище Колумба в Гаване. Также устные рассказы находим в видеозаписях, размещенных в интернете, например: Tumba de Amelia Goyri en el cementerio Colon, La Habana Cuba. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=K6loXYQXSS4&t=9s> (дата обращения 5 окт. 2021). Эти высказывания посетителей могилы Амелии и сотрудников кладбища, записанные путешественниками и выложенные ими на YouTube, скорее, примеры бытования легенды в устной традиции (краткие, отрывочные, противоречивые), чем материал, который путешественники используют для создания текстов о Милагросе в своих блогах – здесь они отталкиваются от других письменных текстов, существующих в мировой сети.

⁴ La Milagrosa // EcuRed. URL: https://www.ecured.cu/La_Milagrosa (дата обращения 5 окт. 2021).

⁵ Fuente viva // La Jiribilla. Revista de la cultura cubana. URL: http://www.lajiribilla.co.cu/2002/n36_enero/fuenteviva.html/ (в настоящий момент эта публикация на сайте отсутствует, дата обращения 5 окт. 2021).

⁶ La milagrosa de los milagros // Cuba ahora. Primera revista digital de Cuba. 16.11.2005. URL: <https://f.cubahora.cu/cultura/la-milagrosa-de-los-milagros> (дата обращения 5 окт. 2021).

⁷ Un amor de leyenda // La Milagrosa. URL: <https://lamilagrosa.blogia.com> (дата обращения 5 окт. 2021).

дится (на испанском, английском, русском языках) в краткой версии в контексте рассказа о кладбище Колумба, где могила Амелии де Адот является одной из центральных достопримечательностей. Отдельно легенду публикуют кубинские электронные СМИ и группы в социальных сетях историко-культурной направленности.

В русскоязычном сегменте интернета варианты расширенной версии находим в основном в публикациях рядовых пользователей – в Живом Журнале, других социальных сетях и блогах. Авторы – путешественники, рассказывающие о своих поездках на Кубу, и потенциальные adeпты культа Милагросы, узнавшие о ней в том числе из медиа.

Рассмотрим легенду, распространенную в интернете, определим ее источник и проанализируем типы трансформаций. Основная задача при этом – выяснить, как функционируют нарративные модели, известные по устной традиции, в медиа. В этом разделе рассмотрим, что происходит с фольклорными сюжетами и мотивами в пространстве СМИ и Интернета, а в следующих – как изменяются в виртуальном пространстве ритуальные практики.

Краткую версию, соотносимую с устной традицией, находим, в частности, на англоязычном сайте «Найти могилу»:

Амелия Гойри «Ла Милагроса» де ла Ос. Она умерла вместе со своим ребенком при родах в 1901 г. Она и ее ребенок были похоронены бок о бок (в некоторых источниках говорится, что ребенок был похоронен у ее ног), но, когда гроб открыли, ребенок был найден на руках матери. Статуя называется «Ла Милагроса» («Чудотворица»)⁸.

То же читаем на сайтах кубинских туристических компаний:

Могила Амелии Гойри-де-ла-Ос или Могила Ла-Милагроса-де-Куба /La Tumba de La Milagrosa de Cuba/ считается чудотворной. 24-летняя девушка умерла во время разрешения от бремени на заре XX столетия. Ребенок также не выжил и был похоронен по обычаю между ног матери. По преданию, во время эксгумации спустя нескольких лет, в могиле было обнаружено нетленное тело матери, обнимающее младенца. Юная Амелия символизирует силу материнской любви на Кубе, а также является святой покровительницей будущих матерей и новорожденных младенцев. Прозвали ее Ла Милагроса (La Milagrosa) – «Чудотворица»⁹.

⁸ Amelia Goyri “La Milagrosa” de la Hoz // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/21536/amelia-goyri-de_la_hoz (дата обращения 5 окт. 2021). Архивы кладбища Колумба не были нам доступны.

⁹ Guia de la Habana // Karambatours. URL: <https://www.karambatours.com/es/guia-turistica-la-habana-cuba.html> (дата обращения 5 окт. 2021).

На русскоязычных сайтах также находим варианты краткой версии:

Среди жителей кубинской столицы, любящих различные легендарные истории, особой популярностью пользуется могила Амелии Гойре-де ла Хоз, которая умерла в 1901 году. Эта женщина долго ждала замужества с любимым человеком и в первый год брака умерла при родах. Кубинцы же прозвали ее Ла Милагроса – Чудотворица. На ее могиле установлена чудесная скульптура женщины с мальчиком на руках, автором которой также выступил Хосе Вивальта де Сааведра¹⁰.

Расширенная версия включает больше нюансов и представляет особый интерес, в ней появляются новые персонажи, добавляются события и сюжетные линии. Изложим легенду по одному из источников – публикации в газете “Cuba ahora” («Куба сегодня») от 16 ноября 2005 г.

Амелия родилась в Гаване в 1877 году. Ее родители, Франсиско Гойри-и-Адот и Магдалена де ла Ос-и-Гойри, оба каталонского происхождения, имели родственные связи с маркизами Бальбоа. Амелия появилась на свет в доме богатых родителей, и в самом раннем возрасте она встретила того, кто в итоге станет ее мужем: Хосе Висенте Адота Рабела, двоюродного брата и первую и единственную любовь ее короткой жизни. Летом 1895 года Амелии исполнится 18 лет и вместе с этим она осуществит свою самую большую мечту: станет женой Хосе Висенте. Но призыв 24 февраля [1895 г. на войну за независимость Кубы] заставил повременить с этим желанием. Жених, которому на тот момент тоже было 18 лет, поставил долг перед страной выше других интересов, и через три года вернулся к Амелии в звании капитана Освободительной армии. Внезапная смерть родителей Амелии еще больше отдаляет долгожданный момент замужества. Хотя точная дата неизвестна, весной 1900 года они поженились. Для нее Хосе Висенте стал не только мужем, но и опорой, и советчиком. Война закончилась, и молодая семья наслаждается хорошим положением. Чего еще желать! Но смерть при родах произошла в доме супругов Хосе Висенте Адот Рабел и Амелии Гойри де ла Ос. В сумерках 3 мая 1901 года врачи закрыли глаза молодой женщины. Амелия Гойри де Адот была похоронена на кладбище Колумба. После этого 24-летний мужчина приходил по два, а то и по три

¹⁰ Сементерио-дель-Колонн // Туристеп. URL: <https://www.tourister.ru/world/america/cuba/city/havana/placeofinterest/2459> (дата обращения 5 окт. 2021).

раза в день поговорить с возлюбленной, всегда неся в руках букет прекраснейших цветов. Друзья и родственники молодого вдовца говорили, что, по его словам, Амелия просто спит. «Поэтому, – говорил он, – когда я приходил, я трижды стучал молоточком по мрамору, чтобы разбудить ее и иметь возможность говорить так, как мы говорили с тех пор, как мы были детьми, как говорили всегда». Уходя, Хосе Висенте не поворачивался к могиле спиной. Бывшему капитану понадобилось 40 лет, чтобы окончательно воссоединиться с женой, а потому ритуал, который он совершал, приходя и уходя, ежедневно наблюдали не только случайные бродяги, но и работники некрополя, которые знали об огромной трагедии, постигшей этого человека, и постепенно сложили легенду, живущую по сей день. Не жалея средств, Хосе Висенте связался со знаменитым кубинским скульптором Хосе Вилалта Сааведра в Италии, чтобы тот выполнил надгробный памятник Амелии. Художник использовал каррарский мрамор и изобразил умершую в полный рост, она одета в тунику и держит на левой руке ребенка, а правая рука покоится на кресте. Ежедневное присутствие вдовца и его неизменный ритуал, теперь усиленный скульптурой, наводящей на размышления, заставили неизвестных приближаться к пантеону и повторять действия Хосе Висенте. Но полное рождение Милагросы приходится на 1904 год, когда, как говорят, ее тело было эксгумировано и найдено неповрежденным и с ребенком на руках, а не в ногах, как, как утверждалось, он был помещен во время ее похорон. После этого легенда начала распространяться, вплоть до того, что вдовец протестовал против наплыва людей, пришедших прервать его разговор с Амелией. Прежде всего, с каждым днем все больше приходили просить ее помощи беременные женщины, а спустя некоторое время – и матери с больными детьми. Могила Милагросы всегда была усыпана цветами, и у Хосе Висенте не было иного выбора, кроме как разделить свою боль с теми людьми, которые просили у него милости быть с Амелией и взамен обещали ему вечную благодарность. В середине 1941 года Хосе Висенте умер и его останки были помещены в ту же могилу, что и его жена, почившая 40 лет назад. В этот момент легенда о Милагросе укрепилась, сохранив сформировавшийся ритуал. Даже сегодня пантеон Ла Милагросы является местом встречи для тех, кто убежден в его сверхъестественной силе. <...> В прошлом году я был на могиле Милагросы, чтобы задать вопросы женщинам, которых там увидел. Опрошенные люди рассказывали о различных «чудесах», приписываемых почитаемой Амелии. Только одна женщина, мать двоих мальчиков, сделала то, что я считаю эпилогом этого обзора, сказав: «Я прихожу не потому, что верю в сверхъестественные силы, а потому, что человеку нужна вера». Человек всегда изобретал богов или фетиши, но только из-за необходимости верить. Вот почему,

когда я могу приобрести красивые цветы, я без колебаний подношу их Милагросе. Этот обычай никому не вредит, верно?¹¹

Заключительный пассаж обусловлен тем, что публикация в официальной кубинской прессе не могла выйти за рамки атеистической идеологии. Иную картину демонстрирует следующий пример. Через два месяца после заметки в “Cuba ahora”, 19 января 2006 г., создается сайт почитателей Милагросы¹², там публикуется более подробный текст легенды, а также молитва, обращенная к «святой Амелии». Приведем эту версию легенды с некоторыми купюрами:

В первые десятилетия XIX века в Стране Басков родился мальчик по имени Франсиско Гойри-и-Беаскочеа. Однажды, разбив сердце своей матери и попрощавшись с недавно умершим отцом, он уехал искать счастье. Со временем юный Франсиско стал одним из основателей Испанского банка острова Куба и отдал свое сердце юной креолке, дочери испанцев по имени Инес Мария де лос Долорес Адот-и-Бьедма. Они поженились и родили двоих детей – Инес и Франсиско. Повзрослев, Инес вышла замуж за маркиза Бальбоа, а Франсиско женился на креолке, испанке Магдалене де ла Ос. У последней пары родилось четыре ребенка – Инес, Мария Тереза, Амелия и мальчик Франсиско. Амелия Франсиско де Салес Аделаида Рамона Гойри-и-де-ла-Ос родилась 29 января 1877 года и была крещена в воскресенье 4 марта 1877 года в приходе Санто-Анхель-Кустодио. Детство четырех детей было мирным и, поскольку у их тети не было детей, они жили с ней во дворце маркизов де Бальбоа, расположенном в Эгидо № 14 в Гаване. У Амелии был троюродный брат Хосе Висенте Адот и Рабел, между ними возникла и вместе с ними росла и их любовь.

Амелия с детства была очень щедрой, занималась благотворительностью, помогала бедным, была вся доброта – предвкушение того, что спустя годы она станет нашей дорогой Милагросой-Чудотворицей. Когда Амелии исполнилось 13 лет, в ее жизни произошло важное событие – свадьба ее старшего брата, которая состоялась в залах дворца Бальбоа, одним из шаферов на свадьбе был Эдуардо Адот-и-Лопес, отец Хосе Висенте. Воспользовавшись случаем, двое молодых людей осмелились и обнародовали свою любовь. Семья Амелии, убедившись, что это правда и что молодые люди любят друг

¹¹ La milagrosa de los milagros // Cuba ahora. Primera revista digital de Cuba. 16.11.2005. URL: <https://f.cubahora.cu/cultura/la-milagrosa-de-los-milagros> (дата обращения 5 окт. 2021).

¹² Un amor de leyenda // La Milagrosa. URL: <https://lamilagrosa.blogia.com> (дата обращения 5 окт. 2021).

друга, решительно выступает против этого: Хосе Висенте в силу своего положения не мог гарантировать благополучие их дочери. Как далеко от старого доброго дона Франсиско, отца Амелии, было скромное происхождение его собственного отца, баска Франсиско Гойри! Это был первый из шипов, пронзивший сердце Амелии. Второй не заставил себя ждать – Амелии едва исполнилось 15, как она потеряла мать, ставшую жертвой жестокой эпидемии в 42-летнем возрасте. Сестра Мария Тереза, на несколько лет старше Амелии, заботилась тогда о ней и во всем поддерживала ее, в том числе и в ее любви к Хосе Висенте.

Последний очень любил свою родину и, как многие кубинцы, ушел в партизаны, чтобы бороться за свободу Кубы, когда 24 февраля 1895 года возобновилась война за независимость от Испании. Амелия осталась в Гаване и горько страдала, так как до нее не доходили известия о возлюбленном, она не знала, в безопасности ли он, и не могла даже назвать его имени, и тому было множество причин – Хосе Висенте был среди повстанцев-мамби, он боролся против того про-испанского социального класса, к которому принадлежала Амелия. Три года спустя возлюбленный вернулся с победой в ранге капитана Освободительной армии и решил просить руки Амелии. Ему помогла и удача – оказалось, что маркиз Бальбоа скончался, а отец Амелии тяжело болен. Мария Тереза, которая всегда и во всем поддерживала свою сестру, согласилась на предложение руки и сердца. Сама Мария Тереза была помолвлена с Карлосом Монтальво и Осорио, у него не было никаких проблем с семьей Бальбоа, так как он принадлежал к высшей аристократии острова. Воспользовавшись случаем, она попросила тетю, маркизу Инес, официально одобрить помолвку Амелии. Обе пары назначили свадьбу на 25 июня 1900 года. К сожалению, старому доброму дону Франсиско не довелось увидеть дочерей в белых платьях, так как он умер 19 апреля. Свадьбы состоялись во дворце Бальбоа и в приходе Иисуса, Марии и Иосифа. Мечта Амелии и Хосе Висенте сбылась, любовь победила. Они поженились и поселились в Серро, Калле Ромай № 25, Баррио-дель-Пилар (в настоящее время № 67).

Вскоре после того, как брак был заключен, Амелия забеременела. Кто в мире мог быть счастливее Амелии и Хосе Висенте? Но очень скоро произошло нечто ужасное – на восьмом месяце беременности Амелия стала страдать от гипертонии (приступ преэклампсии), которая затронула и ее, и дочь, которую она вынашивала во чреве. Ее состояние было действительно критическим, Хосе Висенте в ужасе позвонил своему другу акушеру и гинекологу, доктору Эусебио Эрнандесу, генерал-майору войны за независимость. При осмотре Амелии тот понимает, что плод мертв, поэтому решает извлечь его, чтобы попытаться спасти жизнь матери, но это не сработало, и 3 мая

1901 года она покинула этот мир¹³. Для Хосе Висенте это был тяжелый и непреодолимый удар – потеряв свою Амелию и маленькую дочь, он потерял все.

Из-за своего социального положения Амелия имела право быть похороненной в фамильном склепе маркизов де Бальбоа на кладбище Колумба, но Хосе Висенте не согласился на это. При жизни им не разрешалось быть вместе, после смерти он не собирался позволять им забрать ее у него. Он поговорил со своим другом Гаспаром Бетанкур-и-де-ла-Пеза, которому принадлежал свой склеп на кладбище Колумба, и попросил похоронить возлюбленную Амелию на его земле. Добрый друг не отказал в этой печальной просьбе. Говорят, что мертворожденную дочь положили, по тогдашнему обычаю, в гробу между ног Амелии. Со дня похорон и до дня своей смерти Хосе Висенте, одетый в черное, каждый день ходил навещать свою жену, которая для него всего лишь спала, и будил ее, касаясь одного из четырех бронзовых колец на надгробной плите – того, что было рядом с сердцем Амелии. «Разбудив» ее, он стоял перед могилой и долго разговаривал с ней, пока не уходил в печали. Друг Хосе Висенте узнал об этом и решил хоть немного утешить его, подарив красивую скульптуру любимой жены. Это был Хосе Вилалта Сааведра, один из лучших скульпторов, когда-либо существовавших в нашей стране. Он жил в Италии и отправил Хосе Висенте письмо с просьбой предоставить фотографию для лепки статуи Амелии. Тот согласился и прислал ему свадебную фотографию. Вилалта закончил скульптуру в 1909 году, привез ее лично и поместил над гробницей. Он был внимателен к деталям при лепке: Амелия одета в женскую туннику, типичную одежду того времени для беременных, статуя сделана из белого мрамора из карьеров Каррара в Италии, она держит в левой руке ребенка возле своей груди, а правая рука опирается на крест, имеющий большое значение – Амелия умерла 3 мая, в день Креста Господня.

Как только прекрасная скульптура, символ материнства, была установлена, Хосе Висенте продолжал ежедневно ходить к могиле своей возлюбленной, но он добавил новую ноту в свой ритуал: после того как он разбудил ее и поговорил с ней, собираясь уходить, он снимал шляпу и, приложив ее к груди, обходил скульптуру и уходил, не поворачиваясь к ней спиной. Согласно слухам, он говорил: «Нельзя поворачиваться спиной к даме, особенно к моей любимой Амелии!»

И так росли слухи и толки, и то, что началось как история любви мужчины к своей жене, превратилось в любовь города к женщине,

¹³ Этот мотив примиряет два варианта устной легенды – что Амелия умерла в родах и что умерла беременной от преэклампсии и родила уже будучи похороненной.

к символу материнства, к символу вечной любви. Люди стали надевать прекрасную скульптуру сверхъестественной силой, видели в ней защитницу беременных женщин, детей и всех, кто пришел со своей проблемой и рассказал о ней красавице Амелии.

Хосе Висенте пытался предотвратить этот народный поток. Он был ее мужем, он был единственным, кто должен был приходить к ней, приносить ей цветы каждый день, он даже хотел заплатить присяжному, чтобы тот следил за этим местом, но потерпел неудачу. Он оставлял на могиле табличку с надписью: «На эту гробницу запрещено ставить цветы». Он думал, что этим решит свою проблему, но уже на следующий день табличка исчезала и вновь появлялись цветы. К Амелии приходили в основном женщины, матери, они стали называть ее «Милагроса», что породило спонтанный народный культ, который сохраняется до сих пор.

3 декабря 1914 года умер отец Хосе Висенте, и, поскольку он уже владел этим хранилищем, он решил похоронить его рядом с Амелией. Из поколения в поколение передается легенда, что, когда могила была вскрыта, Хосе Висенте хотел в последний раз увидеть свою возлюбленную Амелию. И что, говорят, он видел? Что она цела и что ребенок, помещенный между ее ногами, теперь покоится на ее левой руке, точно так, как Хосе Вилалта Сааведра представил их себе, моделируя скульптуру матери и дочери.

Когда Амелия умерла, ее сестра Мария Тереза была на седьмом месяце беременности, ее боль была настолько велика, что она не могла вынести печали, вызванной потерей сестры. 17 июля 1901 года, через 2 месяца и 14 дней после смерти Амелии, она пережила очень тяжелые осложнения при родах и тоже умерла вместе со своим не увидевшим свет ребенком, перед смертью она попросила Хосе Висенте похоронить ее вместе с сестрой, что он и сделал, будучи джентльменом. Спустя время Карлос Монтальво, муж Марии Терезы, перенес ее останки в склеп маркизов Бальбоа, таким образом не уважив просьбу умирающей женщины, потому что больше всего Мария Тереза хотела быть рядом со своей сестрой Амелией.

Хосе Висенте терпеливо ждал до 24 января 1941 года, когда на смертном одре он попросил у одной из своих сестер фотографию Амелии, взял ее в руки, прижал к сердцу и воскликнул: «Я могу быть вечно с моей любимой Амелией». Его останки покоятся рядом с его любимой и почитаемой женой, таким образом увековечивая эту легендарную любовь.

Говорят, что через некоторое время, и к удивлению многих, бронзовое кольцо, которым он 40 лет стучал по могильной плите, чтобы разбудить Амелию, исчезло. Но осталось три кольца, к которым паломники прикасаются каждый день, чтобы разбудить Амелию и с глубокой верой обратиться с просьбами, потому что задолго до

смерти Хосе Висенте Амелия уже принадлежала сотням беременных и матерей больных детей, мужчинам, женщинам и детям, которые десятилетиями приходили и по сей день приходят к ее образу за помощью, поговорить с ней, поблагодарить за все, что им было даровано.

Вот почему могила Амелии, «Милагросы», – единственная на кладбище Колумба, которая ежедневно покрыта цветами. Ее прекрасный образ освещает нас своей сверхъестественной силой, а также духовным магнетизмом, который веет, когда мы приближаемся к этому священному месту. И Амелия всегда примет нас, своим твердым и безмятежным взглядом подарит нам мир, спокойствие, здоровье и утешение, в которых мы так нуждаемся сегодня.

Спасибо, Амелия, большое спасибо! Мы просим нашего Господа, чтобы Он охранял твой дух и продолжал вести тебя по пути, который Он выбрал для тебя.

Большое спасибо всем, пусть Бог и Амелия благословят вас и пусть любовь всегда будет с вами.

Этот текст, появившийся в сети позже публикации в газете “Cuba ahora”, в общем развитии сюжета совпадает с ней, однако более насыщен деталями. Как возник этот текст? В преамбуле к нему написано: «Эта красивая история написана на основе рассказа на кладбище Колумба в День матери в 1996 году¹⁴ как сердечная дань уважения Амелии Гойри де ла Ос “Милагросе”, народной святой». Рассказала легенду Мария Антония Руис Гусман, давняя поклонница Амелии, ставшая по данному ей обету «историком и миссионером Милагросы».

Мария Руис Гусман – автор брошюры «Легендарная любовь», впервые изданной в 1977 г. и после этого неоднократно переиздававшейся¹⁵. Собственно, текст 2006 г. на вышеуказанном сайте – вольный пересказ опубликованной легенды, с одной стороны, и с другой – устного выступления Марии Антонии на кладбище 12 мая 1996 г. В Интернете есть видеозапись ее рассказа, по всей видимости, с того самого события. Мария Антония Руис Гусман, стоя возле могилы Амелии, рассказывает о ее жизни, смерти и посмертной судьбе¹⁶. Именно эта авторская версия легенды о Милагросе стала основой для распространения, в том числе в мировой сети¹⁷.

¹⁴ Празднуется во второе воскресенье мая, в 1996 – 12 мая.

¹⁵ Ruiz Guzman M.A. Un amor de leyenda. La Habana, sin ed., 1977.

¹⁶ La historia y leyenda de “La Milagrosa” de Cuba. Necrópolis de Colón la Habana. María Antonia Ruiz // YouTube. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=M5ySIfrNfVw&t=1411s> (дата обращения 5 окт. 2021).

¹⁷ Пересказы со ссылкой на этот источник см., например: Carrio O. La Milagrosa, santa de las mujeres embarazadas // La primeraplana.mx.

Источники нарратива самой Марии Антонии Руис Гусман, по ее словам, – устные рассказы пожилых людей, свидетелей событий первой половины XX в., когда складывался культ Милагросы. Ссылки на архивы у нее нет. Подробнее о контексте складывания легенды можно узнать из ее интервью, опубликованном в июне 2010 г. в газете “Cuba ahora”¹⁸. По рассказу Марии Антонии, она с 16 лет жила рядом с кладбищем и часто там проводила время, готовясь к занятиям (она училась на библиотекаря). В молодости она пережила сильную депрессию и попала в психиатрическую клинику, где провела три месяца. Выйдя из больницы, часто гуляла по кладбищу и видела веру, с какой люди обращаются к могиле и статуе Амелии. Это привлекло Марию Антонию, она заинтересовалась Милагросой, расспрашивала о ней работников кладбища, слушала их рассказы. Сама могила в то время вызывала у нее страх – рядом с ней в том числе проводили ритуалы и оставляли разные приношения чернокожие жители Гаваны, адепты афрокубинских культов¹⁹; Мария Антония называет это «колдовством» и «преступлением». С тех пор она посвятила свою жизнь культу Милагросы, стараясь очистить его от «предрасудков». Она говорит в интервью, что, не будучи религиозной, однажды обратилась к Милагросе со словами: «Если моя жизнь изменится, если я по крайней мере не буду чувствовать себя одинокой и покинутой, я обещаю расследовать твою жизнь, изменить это место и никому не позволю торговать твоим чудом». Далее, как считает Мария Антония, Бог и Амелия дали ей смысл жизни, силы и поддержку

URL: <https://primeraplana.mx/archivos/859878> (дата обращения 5 окт. 2021); *Idem*. La Milagrosa: santa popular de los Cubanos // Las nueve musas. Artes, ciencias y humanidades. URL: <https://www.lasnuevemusas.com/la-milagrosa-santa-popular-los-cubanos/> (дата обращения 5 окт. 2021); Amelia Goyri la Milagrosa y la historia de un amor eterno // Yucayo. Memorias de Cuba. URL: <https://yucayo.com/amelia-goyri-la-milagrosa-y-la-historia-de-un-amor-eterno/> (дата обращения 5 окт. 2021); по-русски: Чудотворная Амелия // TripsMarina. URL: https://tripsmarina.blogspot.com/2011/04/blog-post_3.html (дата обращения 5 окт. 2021); и мн. др.

¹⁸ Una voz en “la ciudad de abajo”: María Antonia Ruiz Guzmán, historiadora y misionera de La Milagrosa, del Cementerio Colón, comparte su amor y sus creencias // Cuba ahora. Primera revista digital de Cuba. 15.06.2010. URL: <https://f.cubahora.cu/sociedad/una-voz-en-la-ciudad-de-abajo> (дата обращения 5 окт. 2021).

¹⁹ Отмечу, что до сих пор на этом кладбище (как и на других) можно заметить следы ритуалов сантерии, пало монте и других афрокубинских культов. Умершие, los muertos, – один из центральных элементов этих культов.

в ее миссии. Она издала в 1977 г. брошюру с заголовком «Легендарная любовь», с тех пор выступает на разных историко-культурных мероприятиях с рассказом о Милагросе (в том числе трижды в год – на кладбище у могилы Амелии: 29 января, в день ее рождения, 3 мая – в день смерти, и во второе воскресенье мая – День матери). Благодаря усилиям Марии Антонии отреставрировали надгробие, на кладбище организовали специальное хранилище для votivных табличек (которые со временем убирают, освобождая место для новых), а другие votivные приношения и деньги отдаются в кладбищенскую церковь на благотворительность. В итоге Мария Антония Руис Гусман мыслит себя «историком и миссионером Милагросы», давшей обет Амелии и исполнившей его; авторитетом в этой области считает ее и кубинское общество. С появлением на Кубе интернета ее легенда публикуется там в разных изложениях и уходит в интернетлор. Именно эту легенду начинают считать правдивой историей жизни и смерти Амелии де Адот даже ее давние поклонники, как, например, автор этого комментария к вышеупомянутой видеозаписи выступления Марии Антонии на кладбище: «Какая восхитительная история, я с юности хожу на кладбище и прошу Милагросу, но не знала ее истинной истории, спасибо, что рассказали нам эту историю, я верю в нее»²⁰.

В русскоязычном сегменте интернета мы также находим расширенную версию легенды, явно восходящую к авторской версии Марии Антонии. При этом тексты интернетлора (и испано-, и русскоязычные) демонстрируют варьирование: при переводе с языка на язык, при переносе с одного ресурса на другой («сетевого переказа») меняются даты, имена, степени родства, пол младенца и другие детали.

Приведем два пересказа расширенной версии легенды, вызывающие интерес своими подробностями:

В начале XX века Амелия, единственная дочь аристократической семьи, вышла замуж за своего двоюродного брата Хосе Висенте Адот-и-Рабелла. Это был скромный молодой человек со званием капитана, полученным во время войны за независимость Кубы, но не наживший никакого состояния. Вопреки воле семьи они прожили год счастливо. Однако 3 мая 1903 года Амелия умерла, родив девочку, которая не выжила. Молодую женщину похоронили по обычаям той эпохи – с ребенком между ног. Легенда гласит, что Висенте так и не принял свою потерю и больше не женился. Каждый день он

²⁰ La historia y leyenda de “La Milagrosa” de Cuba. Necrópolis de Colón la Habana. María Antonia Ruiz // YouTube. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=M5ySIfRnFVw&t=1411s> (дата обращения 5 окт. 2021).

приходил к могиле, одетый строго в черное. Он проходил через правую сторону и трижды стучал бронзовым кольцом по стене склепа, чтобы «разбудить» Амелию. После долгого разговора с ней Висенте уходил, не поворачиваясь к ней спиной. Шесть лет спустя умер отец Амелии. Хосе Висенте захотел еще раз увидеть свою жену в могиле. Он обнаружил, что оба тела целы, а ребенок, похороненный изначально между ног Амелии, лежал у женщины на руках. Эта история вдохновила кубинского скульптора Хосе Вилалта Сааведра создать памятник, который мы видим над гробницей: 23-летняя женщина держит младенца на левой руке, а правая касается латинского креста, символа жертвоприношения. Все больше людей стали приходить к могиле, прося у чудотворной леди защиты. Легенда о ее чудесах передавалась из поколения в поколение. Ла Милагроса помогает беременным и бесплодным женщинам, излечивает детей. Кубинские верующие соблюдают ритуал Винсенте: трижды стучат в стену склепа и покидают место, не поворачиваясь спиной²¹.

В этом тексте обнаружение чуда относится к 1909 г. – «шесть лет спустя» относительно 1903-го (этим годом датирована здесь смерть Амелии). Это дата создания памятника, к которой в легенде подверстывается необходимость эксгумации – похороны отца Амелии (видимо, в той же могиле). Памятник, по этой версии, создается после обнаружения чуда.

В следующем тексте ситуация несколько иная:

Это – самая посещаемая могила [кладбище Колумба], Амелии Гойри (де Ос). «Чудотворная Амелия», как ее стали называть после смерти, ушла из жизни в 1901 году при родах. Ребенок появился на свет мертвым. Безутешный любящий муж похоронил двадцатитрехлетнюю Амелию вместе с младенцем, которого положили в ногах у матери. Сорок лет (!) муж ежедневно приходил к могиле жены, стучал в кольцо, дабы пробудить ее дух и часами разговаривал с возлюбленной. Тринадцать лет после смерти Амелии умирает ее свекор, обожавший невестку, как родную дочь. Хороня отца недалеко от жены, муж Амелии Хосе Висенте Адот решает взглянуть на тело любимой. Гроб открыли и увидели Амелию, держащую ребенка в руках... Никто не смог объяснить, как так смогло произойти. Этот случай признали чудом, а саму Амелию – чудотворицей. Супруг Амелии умер в 1941 году. По его завещанию он был похоронен рядом с женой и ребенком. Подражая примеру Хосе, множество матерей приходило

²¹ Кладбище Колон в Гаване. Самые известные кубинские мертвецы // Motohorek. URL: https://motoshorek.life/2021/05/colon_cemetery_havana/ (дата обращения 5 окт. 2021).

к Амелии просить здоровья своим детям, благополучия в семье, и Чудотворница действительно помогала: неизлечимо больные дети выздоравливали, принося счастье любящим материнским сердцам. Амелия была причислена к лику святых под именем Защитницы слабых детей. По сей день люди приносят на могилу к Амелии цветы и таблички со словами вечного почтения и благодарности за исполненные желания. В День матери – 2 мая – к Амелии идут тысячи и тысячи людей. Дорога устелена живыми цветами. Множество людей приезжают из дальних стран и континентов специально ради этого визита. Поклонение святой Амелии продолжается и поныне. Теперь считается, что просить можно все что угодно. От нового дома до успешной сдачи экзамена. Она обязательно услышит и не обойдет вниманием ни одной просьбы. В соответствии с ритуалом люди подходят к памятнику чудотворницы, стучат трижды медным кольцом на мраморной плите, затем касаются фигуры матери, ребенка и покрывают могилу цветами, прося у Амелии счастья и здоровья своим детям (иногда оставляют каменные таблички с мольбой). Покидают святыню, не поворачиваясь к изображению Амелии спиной, так же уходил когда-то от могилы возлюбленной ее муж Хосе. Конечно же, я исполнила сей ритуал. И загадала, чтобы у всех моих родных и друзей исполнилось все то, что они хотят. Верю, что обязательно сбудется. Только потом, согласно второй части ритуала, нужно обязательно приехать на Кубу, чтобы возложить мраморную табличку Амелии со словами благодарности²².

В этом тексте иная дата эксгумации – 1914 г.: «тринадцать лет после смерти Амелии умирает ее свекор» (дата кончины указана здесь правильно – 1901-й). Так рассказчица пытается «встроить» в легенду даты на надгробии Амелии (из чего следует, что она видела могилу и обнаружила противоречие между датами и версиями легенды, существующими в интернете – и это, как выясняется далее, верно). Однако и тут рядом с Амелией оказывается похороненным не муж, а другой родственник (в данном случае не отец, а свекор, «обожавший невестку, как родную дочь» – добавим, что обычно в этой роли выступает именно свекор, именно так в авторской версии Марии Антонии Руис Гусман, ставшей основой для распространения легенды в сети; отец в тексте выше появился, видимо, из-за «ошибки» пересказчика).

Причина появления в легенде похорон свекра (или, реже, отца) очевидна – нужно объяснить, во-первых, необходимость

²² Гаванское кладбище: Байки из склепа // Живой журнал. URL: <https://zhdanoffa.livejournal.com/49124.html?ysclid=l43v1ato5y> (дата обращения 5 окт. 2021).

эксгумации тела Амелии, а во-вторых – мужское имя на ее надгробной плите. Похоронам мужа текст «сопротивляется»: безутешный супруг, ежедневно ходивший на могилу в течение сорока лет, необходим легенде, в том числе для легитимации практик поклонения (об этом ниже). Видимо, этой необходимостью вызвано «раздвоение» в легенде мужской фигуры.

Отметим два основных момента, отличающих авторскую и последующие интернет-версии легенды о Милагросе: (1) сюжетное разрастание легенды, включение в нее предыстории и последующих событий и, соответственно, появление новых персонажей, (2) включение в текст «инструкции» для паломников и ее легитимация через сюжет легенды.

Краткий устный рассказ о Милагросе упоминает только одного персонажа – саму Амелию (не считая ее дитя); основанием для почитания оказывается чудо, обнаруженное при эксгумации. В версии Марии Антонии Руис Гусман появляются другие персонажи, основные (супруг Хосе Висенте, сестра Мария Тереза и ее супруг, свекор) и факультативные (тетя Инес маркиза де Бальбоа, мать, отец, другие родственники по восходящей линии, сослуживцы супруга – акушер, собственник места на кладбище и скульптор).

Тетя Инес, маркиза де Бальбоа, по легенде, разрешившая брак Амелии с ее возлюбленным, – реальное историческое лицо, у нее жили после смерти родителей Амелия и ее старшая сестра Инес де ла Ос (об этом пишет правнучка Инес и, соответственно, правнучатая племянница Амелии Инес Мария Перейра Бланко²³. Возможные основания для фигур матери и отца находим на кладбище Колумба. Недалеко от могилы Амелии находится погребение, на котором указаны три имени: Магдалена де ла Ос де Гойри (Magdalena de la Hoz de Goyri), ум. 19 июня 1892, Франсиско де Гойри и Адот (Francisco de Goyri y Adot), ум. 19 апреля 1900, Инес де Гойри и де ла Ос, вдова де Балагер (Ines de Goyri y de la Hoz, Vda. de Balaguer), ум. 15 апреля 1953. Очень похоже, что это могила родителей Амелии (совпадает девичья фамилия Амелии, год смерти матери по легенде на два года отличается от указанного на надгробной плите, год смерти отца совпадает с легендой)²⁴ и ее

²³ Cuba en la memoria // Facebook. URL: <https://www.facebook.com/CubaEnLaMemoria/posts/3082538968424786/> (дата обращения 5 окт. 2021).

²⁴ После находки этой могилы обнаружилось подтверждение этой гипотезы в версии легенды Марии Антонии Руис Гусман (родителями Амелии в нем, действительно, названы Франсиско Гойри и Адот и Магдалена де ла Ос и Гойри) и в рассказе правнучки Инес (действительно, ее мужем

сестры Инес (та же самая девичья фамилия, то же поколение) (на виртуальном кладбище это погребение № 196133430)²⁵.

Что же касается сестры Марии-Терезы, которая повторила, согласно легенде, судьбу Амелии, то фактических подтверждений этому не находится. На кладбище Колумба есть единственная Мария Тереза, родившаяся в 1880 г. (на три года позже Амелии, по легенде Амелия младше) и вышедшая замуж в 1900 г. (что соответствует легенде). Однако эта Мария Тереза умерла не в 1901 г. при родах, как говорится в легенде, а в 1930-м, ее мужа звали не Карлос Монтальво и Осорио, а Эдуардо Антонио Гиберга и Гали, и у нее была дочь, родившаяся в Гаване в 1903 г., жившая со своим мужем и детьми в Майями и умершая в 1995 г. Кроме того, похоронена эта Мария Тереза (вместе с супругом) хоть и недалеко от могилы Амелии, но не в склепе Бальбоа, как родители Амелии и сестра Инес²⁶.

Видимо, эта Мария Тереза не имеет отношения к семье Амелии, и, возможно, имя и подробности судьбы сестры Амелии – плод творчества Марии Антонии Руис Гусман, однако полностью считать эту фигуру изобретенной ею нельзя. Так, Фернандо Ортис в небольшой работе 1928 г., посвященной культу Милагросы, упоминал, что, по рассказам, одна из паломниц, ранее перенесшая неудачные роды, почувствовав схватки, приехала на кладбище и там, лежа между гробницей Милагросы и ближайшей к ней могилой ее сестры, успешно родила здорового младенца [Ortiz 1928]. Сотрудница кладбища Колумба Зени Перейра Эрнандес рассказывает в своем интервью о том, что свадьба сиблингов в один день, согласно народным верованиям, приводит к несчастью, так что почти одновременная смерть Амелии и Марии Терезы от схожей патологии отражает и укрепляет эти верования²⁷ (мы бы сказали, порождается этими верованиями). Добавлю комментарий в социальной сети уже упомянутой Инес Бланко, правнучатой

был Андрес де Балагер, см.: Cuba en la memoria // Facebook. URL: <https://www.facebook.com/CubaEnLaMemoria/posts/3082538968424786/>, дата обращения 5 окт. 2021).

²⁵ Magdalena de la Hoz de Goyri // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/196133429/magdalena-de_la_hoz_de_goyri (дата обращения 5 окт. 2021).

²⁶ Maria Teresa Garcia-Montes de Giberga // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/210136189/maria_teresa-garcia-montes_de_giberga (дата обращения 5 окт. 2021).

²⁷ La Milagrosa: legend or reality? // Radio rebelde. URL: <https://www.radiorebelde.cu/english/news/la-milagrosa-legend-or-reality-20130522/> (дата обращения 5 окт. 2021).

племянницы Амелии: «То, что я знаю об Амелии, не совсем то, что обычно рассказывается»; говоря о семье своей прабабушки, она ни разу не упоминает Марию Терезу²⁸.

О свекре Амелии уже шла речь выше: основная сюжетная линия (восходящая к авторской версии легенды) состоит в том, что это его имя написано на надгробии вместе с именем Амелии. Эти сведения, как и данные о «безутешном супруге» Хосе Винсенте, который сорок лет ежедневно приходил на могилу в черном и с розой в руке, не подтверждаются фактами. На могильной плите Амелии, как было сказано выше, выбито два имени: «Синьора Амелия Гойри де Адот, скончалась 3 мая 1901. Ее супруг Эдуардо Адот и Лопес. Скончался 3 декабря 1914». Там же находятся фотографии Амелии и Эдуардо – две отдельные и одна совместная, где видно, что это супруги, а не, скажем, невестка и свекор. Из надгробной надписи следует, что Эдуардо скончался в 1914-м, а не в 1941 г., так что ежедневные посещения могилы в течение сорока лет, приписываемые ему легендой, не находят подтверждения.

В материалах по устной истории Гаваны мы находим сведения о том, что супруг Амелии умер через 17 лет после нее²⁹, что он через несколько лет после смерти Амелии встретил новую любовь, «юную Зойлу дель Кампо» и женился³⁰. Его имя в разных публикациях также варьирует: Хосе Висенте Адот и Рабел / Ребел / Рахел / Висенте Адот и Рабелл / Висенте Адот³¹.

Выскажем предположение, что появление нового имени – Хосе Винсенте Адот и Рабел – следствие того самого раздвоения центральной мужской фигуры, о котором шла речь выше. Это раздвоение привело к закреплению в легенде имени на могиле – Эдуардо

²⁸ Cuba en la memoria // Facebook. URL: <https://www.facebook.com/CubaEnLaMemoria/posts/3082538968424786/> (дата обращения 5 окт. 2021).

²⁹ *Santiesteban A.* La Milagrosa: La mas hermosa leyenda del Cementerio de Colon // Cubarte. Portal de la Cultura Cubana. URL: <http://www.cubarte.cult.cu/periodico-cubarte/la-milagrosa-la-mas-hermosa-leyenda-del-cementerio-de-colon/> (дата обращения 5 окт. 2021).

³⁰ Cuba en la memoria // Facebook. URL: <https://www.facebook.com/CubaEnLaMemoria/posts/3082538968424786/> (дата обращения 5 окт. 2021).

³¹ Cuba en la memoria // Facebook. URL: <https://www.facebook.com/CubaEnLaMemoria/posts/3082538968424786/> (дата обращения 5 окт. 2021); *Herrera L.* La Milagrosa: One of the most popular legends in Cuba // Triptipedia. URL: <https://www.triptipedia.com/tip/dKAYdov/la-milagrosa-one-of-the-most-popular-legends-in-cuba> (дата обращения 5 окт. 2021).

Адот и Лопес – за свекром / отцом Амелии, и фигура мужа стала полностью свободной для развития сюжета³².

Известную путаницу вносят в сетевую жизнь легенды о Милагросе и данные с виртуального кладбища «Найти могилу». Там мы находим два погребения: одно под № 200329500³³: Амелия Гойри де Адот (Amelia Goyri de Adot). Дата рождения неизвестна, дата смерти – 1901. Примечание: умерла при родах. Погребенные вместе члены семьи: младенец Адот (Baby de Adot), дата рождения неизвестна, дата смерти – 1901. Это погребение не сопровождается фотографиями и не является объектом поклонения.

Второе погребение под № 21536³⁴: Амелия Гойри «Милагроса» де ла Ос (Amelia Goyri “La Milagrosa” de la Hoz). Настоящее имя: Донья Амелия де Глория Кастельяно Перес (sic!). Дата рождения 29 января 1877, дата смерти – 3 мая 1901. Погребенные вместе члены семьи: супруг Эдуардо Адот и Лопес. Дата рождения неизвестна, дата смерти – 1914. Это погребение сопровождается фотографиями могилы Амелии Гойри де Адот и является объектом виртуального поклонения (о котором ниже).

Как видим, данные мемориального сайта «раздваивают» одно реальное погребение, при этом верно указывают мужское имя на надгробии Амелии, но искажают ее собственное – мало того что на виртуальной могиле указано не то имя, что на фотографии этой же могилы, так еще и приводится некое «настоящее имя» Амелии, источник которого проследить невозможно.

Ритуал

Для рассуждения о втором указанном отличии расширенной версии легенды, в том числе ее интернет-вариантов – включений в текст «инструкции» для паломников и ее легитимация через сюжет – рассмотрим ритуальные практики, связанные с легендой: вначале те, что существуют в физическом мире, а затем – в виртуальном пространстве.

³² Подчеркну, что речь идет о развитии нарратива, соотношение легенды с историческими фактами – отдельная задача, возможная при доступе к архивным материалам.

³³ Amelia Goyri de Adot // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/200329500/amelia-goyri_de_adot (дата обращения 5 окт. 2021).

³⁴ Amelia Goyri “La Milagrosa” de la Hoz // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/21536/amelia-goyri-de_la_hoz (дата обращения 5 окт. 2021).



Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4

Подойдя к надгробию Амелии, нужно три раза постучать по нему бронзовым кольцом, затем, мысленно обращаясь к Амелии с просьбой, прикоснуться к статуе – руке женщины, спине и ногам ребенка (они достаточно вытерты от частых прикосновений). Потом нужно обойти могилу и идти назад, не поворачиваясь к ней спиной. Наблюдения за этими практиками мы проводили в декабре 2015 г. Среди паломников, стоявших в очереди к надгробию Милагросы, были в основном женщины среднего возраста, но также молодые женщины и мужчины (рис. 2–4).

Как именно нужно вести себя у могилы, паломники видят, наблюдая за подходящими впереди них. Так передается знание о практиках, для этого нет особой необходимости в их вербальной формулировке. Однако в письменной версии легенды, в том числе в виртуальном пространстве, такая формулировка существует – но не в жанре отдельной «инструкции», а внутри легенды о Милагросе. Как говорится в брошюре и рассказе Марии Антони и в многочисленных интернет-«пересказах», в том числе приведенных выше, безутешный супруг Амелии каждый день

в течение сорока лет, до собственной смерти в 1941 г., приходил на ее могилу, одетый в черное и с розой в руке, несколько раз стучал по плите надгробия бронзовым кольцом, врезанным в мрамор, и долго стоял у могилы, как будто беседуя с покойной женой. После этого он уходил, не поворачиваясь спиной к могиле и не отрывая от нее взгляда. С тех пор принято также поступать тем, кто приходит к могиле Амелии и просит ее помощи. Автор «Легендарной любви» при этом утверждает, что культ Милагросы возник до эксгумации (которую разные версии относят к разным годам – 1904, 1909, 1914) и основанием для него стало не что иное, как странное поведение вдовца, регулярность и ритуальность его жестов у могилы: принести цветы, три раза стукнуть бронзовым кольцом о плиту, долго стоять у надгробия, мысленно говоря с Амелией, затем обойти могилу и уйти, не поворачиваясь к ней спиной (правда, в этом описании ритуала нет такого элемента, как прикосновение к памятнику, сейчас являющегося центральным). Согласно легенде, обнаружение чуда при эксгумации и установка памятника (до или после этого) лишь закрепили и уточнили существующий ритуал и представления. Нам несколько раз встретилось мнение, что после установки памятника дух Амелии вселился в скульптуру, и именно с тех пор вдовец уходил от могилы, не поворачиваясь к ней спиной и смотря ей в глаза³⁵. Говорят, если соблюдать ритуал и смотреть при этом в глаза мраморной Амелии – не споткнешься.

Еще раз отметим – неудивительно, что легенда так надолго продлевает жизнь супруга Амелии: она преподносит его как основателя практики почитания Милагросы, «инструкция» для паломников включает описание его поведения у могилы как эталонного. Однако «краткая версия» легенды меняет акценты, микшируя 40-летнее посещение могилы вдовцом и избавляясь от подробностей жизни Амелии, и выносит на первый план лишь ядро сюжета – рассказ о смерти, чудесном обретении тел как основе культа и инструкцию для паломников.

В таком виде легенда встречается и на сайтах кубинских туристических компаний:

Могила Амелии Гойри-де-ла-Ос или Могила Ла-Милагроса-де-Куба /La Tumba de La Milagrosa de Cuba/ и вовсе считается чудотворной. 24-летняя девушка умерла во время разрешения от бремени на заре XX столетия. Ребенок также не выжил и был похоронен по обычаю между ног матери. По преданию, во время эксгумации спустя нескольких лет в могиле было обнаружено нетленное тело

³⁵ См., например: El enigma de la Milagrosa // Arrajatabla. URL: <https://arrajatabla.net/el-enigma-de-la-milagrosa/> (дата обращения 5 окт. 2021).

матери, обнимающее младенца. Юная Амелия символизирует силу материнской любви на Кубе, а также является святой покровительницей будущих матерей и новорожденных младенцев. Прозвали ее Ла Милагроса (La Milagrosa) – «Чудотворица». На Кубе родилась традиция – беременные женщины посещают могилу, прося у Амелии благословения. Требуется строго соблюдать традицию: постучав кольцом из бронзы по надгробной плите, следует обогнуть захоронение против часовой стрелки и уйти, не поворачиваясь спиной к могиле. Сейчас на ее могиле возвышается скульптура женщины с ребенком на руках³⁶.

В самом сердце кладбища <...> находится его самая известная и посещаемая часовня – часовня Амелии Гойре-де-ла-Ос (Capilla de Amelia Goyre de la Hoz), широко известная как Ла Милагроса-Чудотворная. Согласно легенде, эта женщина умерла при родах, и ее безутешный муж посещал гробницу несколько раз в день, прежде чем войти, он всегда стучал одним из металлических колец в пантеоне, и, уходя, он возвращался назад, чтобы посмотреть на нее как можно дольше. Годы спустя ее останки были выкопаны и Амелия была неповреждена, что является признаком святости в соответствии с католической верой, а ребенок, который был похоронен у ног матери, оказался у нее на руках. В результате Ла Милагроса стала местом духовного поклонения, и тысячи паломников посещают ее могилу каждый год в надежде осуществить свои мечты. Согласно традиции, посетители могилы стучат в кольцо перед надгробием и уходят, не оборачиваясь к могиле спиной (<https://www.visitarcuba.ru/Кладбище-Колон>).

И в русскоязычных публикациях:

Могила Амелии Гойре-де ла Хоз (La Milagrosa), находящаяся на старом Гаванском кладбище, в народе считается чудодейственной святыней. Согласно одной из версий, девушка, долго ждавшая замужества с любимым человеком, умерла в первый же год после свадьбы при родах вместе с ребенком. Это произошло в 1901 году. По обычаю, 24-летнюю маму похоронили вместе с младенцем, а безутешный муж каждый день навещал могилу и никогда не поворачивался к ней спиной. Легенда гласит, что через несколько лет могилу вскрыли и обнаружили нетронутое тлением тело, а ребенка в объятиях матери. После этого «чуда» Амелия стала символом материнской любви, покровительницей беременных женщин и новорожденных. Прозвали ее Ла Милагроса (La Milagrosa) – «Чудотворица». Будущие матери

³⁶ Guia de la Habana // Karambatours. URL: <https://www.karambatours.com/es/guia-turistica-la-habana-cuba.html> (дата обращения 5 окт. 2021).

приходят к ней, прося благословения, и уходят, не поворачиваясь спиной к гробнице. Есть поверье, что для того чтобы Амелия услышала просьбы о помощи, полагается разбудить ее дух, звякнув металлическим кольцом на могильной плите³⁷.

Точных данных о том, когда возник культ Милагросы и практики поклонения ей, у нас нет. Возможно, они сложились после установки в 1909 г. памятника и связаны в первую очередь с ним. Очевидно, что их легитимацией служила устная легенда, краткая (предположительно, поскольку о том, что было до издания в 1977 г. брошюры «Легендарная любовь», мы точно не знаем), а затем – ее расширенная современная версия.

Дело в том, что научных работ, посвященных культу Милагросы, фактически не существует. Есть небольшая заметка Фернандо Ортиса «Милагроса с кладбища Колумба» [Ortiz 1928], в которой он описывает существующие ритуальные практики. Ортис, будучи специалистом прежде всего по афро-кубинским религиям, заинтересовался культом Милагросы, потому что увидел соответствующие практики на кладбище (вспомним сетования Марии Антонии о колдовстве – *brujería* – возле могилы Амелии, относящиеся уже ко второй половине XX в.). Он пишет:

Здесь совершается то же, что практикуют на Кубе последователи африканских религий, <...> на гробницу ставят горшки с едой, как для ориша народа лукуми [йоруба. – О. Х.], или монеты, как до сих пор предлагают Ошун или Деве из Реглы <...>. Некоторые ставят на могилу емкости с водой, которую на следующий день забирают, приписывая ей лечебные свойства. «Вода намагничивается», – сказала мне одна бедная старушка <...>. Мы неоднократно видели паломников, которые подходят к гробнице и перед ней крестятся или становятся на колени, и кажется, бормочут молитву. Говорят, что у нее просят три вещи, и она дает одну из трех. И в этом заключается чудо. Некоторые сказали нам, что они уже получили четыре чуда <...>. Хорошим примером растущей экзальтации, которую внушает скульптура, является торговля, которая уже возникла рядом с ней <...>. Молодой человек приходит по воскресеньям продавать фотографии, они бывают разных размеров и цен <...>, продавец уточняет, что по праздникам он продает более десяти, которые покупатели забирают домой как отражение нового магического культа, если не сказать религиозного [Ortiz 1928, с. 193–199].

³⁷ НКО Верум: правозащита в сфере ритуальных услуг // Одноклассники. URL: <https://ok.ru/nkoverumpr/topic/67957501692886> (дата обращения 5 окт. 2021).

В настоящее время многолетними усилиями Марии Антонии Руис Гусман почитание могилы Амелии де Адот и в целом культ Милагросы «очищен» от афрокубинских элементов и торговли.

Обратимся к ритуальным практикам в интернете. Там они сводятся к приношению на «виртуальное погребение» Амелии на сайте «Найти могилу»³⁸ виртуальных же материальных объектов.

Вотивы

Материальные предметы, которые паломники из разных кубинских городов и даже других стран приносят к почитаемой могиле, разнообразны: букеты цветов, деньги (в изголовье надгробия стоит специальный ящик для пожертвований), одежда для младенца и игрушки (рис. 5), а также вотивные таблички, на которых написаны слова благодарности Милагросе (рис. 6–8). Такие таблички оставляют те, кто посетил ее могилу, и его мольбы были услышаны. Считается, в соответствии с легендой, что «святая Амелия» покровительствует матерям и новорожденным, помогает в наступлении и удачном разрешении беременности, в выздоровлении детей.

Однако надписи на табличках говорят о том, что обращаются к Милагросе и по другим поводам. Приведем переводы некоторых надписей (в основном они на испанском, есть отдельные надписи на английском и французском языках):

Амелия, по благословиению Бога и чуду, совершенному тобой, родилась прекрасная девочка, которую назвали твоим именем. Ее папа Андрей благодарит тебя. 12.02.09.

Спасибо, что подарила мне чудо жизни. Карла. 13.06.2013. [на табличке отпечаток ножки младенца].

Амелия, спасибо за счастье стать родителями. Синтия и Рене.

Тебе, Амелия, вечная благодарность за здоровье и благополучие моего сына. Благодарная Изабель Пенья. 20.11.2014.

Амелия, спасибо за то, что дала здоровье детям Хуану, Фатиме и семье Гарсия Лопес. 1.08.2013.

Дева Милагроса, спасибо за здоровье нашей дочери. Хулио и Мабел. 2015.

Амелия, большое спасибо за выполнение того, о чем я просила для своего сына. Эстела.

³⁸ Amelia Goyri “La Milagrosa” de la Hoz // Find a grave. URL: https://www.findagrave.com/memorial/21536/amelia-goyri-de_la_hoz (дата обращения 5 окт. 2021).



Рис. 5



Рис. 6



Рис. 7



Рис. 8

Святая Амелия Гойри де Адот, благодарю за заботу о здоровье моего сына, за то, что ты дала мне все, о чем я тебя просила. Благодарю, Милагроса. Раиса Перес с семьей. 20.02.2012.

Спасибо, Амелия, что ты услышала мои материнские мольбы. С.В.Дж. Январь 2014.

Спасибо, Амелия, за здоровье моей дочери и нашу защиту. Ренесито и семья.

Амелия, наши дети нашли счастье под твоим покровительством. Храни их всегда. Хорхе и Сара.

Спасибо за все, что я достигла со своими детьми. Здесь мое сердце, молящее о здоровье и процветании для моих детей. Нэнси и дети.

Спасибо за жизнь и здоровье семьи. Замира, Даниле и Дарио.

Амелия, спасибо за то, что дала здоровье моей сестре. Хуанита.

Спасибо, Амелия, за то, что осуществила мечты моего внука. Бальбина. 3.06.2014.

Благодарю, Амелия, что совершила чудо для моей внучки. Консуэло и Флиа. 27.05.2010.

Амелия Гойри, спасибо, что совершила чудо и спасла моего папу. Илуминада Баес. 2.11.2009.

Спасибо сестра Милагроса, святая Амелия Гойри, что ты услышала и исполнила просьбу семьи Баес. Наша вечная благодарность!

Амелия, спасибо за все, что ты мне дала. Магнолия.

Большое спасибо за исполнение того, о чем тебя просила. Ялаиме.

Спасибо за чудо. Эне.

Благодарим, что слушаешь нас и находишься рядом с нами всякий раз, когда ты нам нужна. Осмель, Осмелито и Якайма. 23.09.2015.

Благословенна ты, дающая столько любви, мира и понимания. Благодарим. Янет и семья.

Амелии Гойри, Милагросе, из Америки. Родригес и семья.

Благодарные за твое милосердие. Ты навсегда в наших сердцах. Лидия и Алехандро.

Спасибо, Амелия, за все сотворенные чудеса и те, которые еще совершишь. Глэдис.

Спасибо за осуществление желания семьи. Альмейда.

Большое спасибо, что слышишь мои молитвы и за все хорошее, что дала мне на моем пути. От твоей верной поклонницы. Дженни и семья.

Амелия, спасибо за то, что даешь мне силы каждое утро и вместе с Богом ведешь меня по дороге веры. Ниука Пина. 8.05.2014.

Спасибо, Амелия. Глэдис. 24.12.2012.

Спасибо, Амелия, за свершившиеся чудеса. 17.11.2013.

Спасибо, Амелия, что я нашла свою сестру Обдулию через 32 года. Ее сестра Нена.

Святая Амелия, спасибо, Дева, за то, что разрешила нашим мечтам исполниться.

Амелия, спасибо за твою защиту.

Спасибо за исполнение моего желания.

Спасибо за все полученные блага.

Амелия Ла Милагроса, благодарю тебя за чудо, которое ты для меня сделала.

Спасибо, Амелия Милагроса, за то, что помогла мне в пересадке печени, которая меня спасла. Йоэлвис Санчес.

Спасибо, Амелия, за чудо возвращения моего здоровья. Инет.

Амелия, спасибо за то, что я смог совершить выгодный обмен жилья. Бениньо.

Для Амелии Милагросы. С большой верой и любовью за исполнение всего, о чем я просила. От Милагрос Рейес Гарсия. Сантьяго де Куба. 23.04.2013.

Святейшая Милагроса, огромное спасибо за все чудеса. Пусть Бог тебе дает каждый день все больше возможностей творить чудеса для всех нас, верующих в тебя. Кларибель Ф. Конде.

Амелии: тысяча благодарностей сегодня утром и всегда за помощь нам. Ариан, Рафаэль и семья.

Спасибо, Амелия. Луис Кристоаль. 12.10.07. Акапулько, Мексика.

Спасибо, Амелия, за исполнение нашего желания. Канада. Дж.Р.

Нашей Возлюбленной Даме. Вернулись через три месяца, чтобы воздать благодарность. Айеша Кастанедес и Алехандро Гонсалес. Лос Анджелис, Калифорния. Август 2006.

Спасибо, Амелия, за помощь в нашей поездке. От Синди и Яссера.

Спасибо, Амелия, что вернула разум моему сыну Лазаро. С любовью.

Амелия, спасибо за ходатайство перед Богом за медицинскую карьеру для моей дочери.

Моя Дева Милагрос, с благодарным сердцем к тебе за то, что дала мне работу. Твой верный поклонник Милагрос Боннес Аларкон.

Спасибо, Амелия, что мой сын нашел работу.

Милагросе. Спасибо, что моего мужа снова взяли на работу. Помню тебя всегда. Иделина.

Амелия, спасибо, что помогла моему сыну уехать из страны [букв. – вытащила из страны]. Нурис и семья.

Итак, практики демонстрируют расхождение с легендарной канвой – во-первых, Амелия Гойри де Адот предстает не просто женщиной, с которой произошло чудо, но «святой Амелией», исполняющей просьбы верующих. Во-вторых, благодарят ее за помощь не только в деторождении и исцелении детей, но и в излечении взрослых, а также в поиске работы, обмене жилья и эмиграции (для кубинцев последнее особенно затруднительно).

Эта вотивная практика, очевидно, весьма популярна. Табличек с надписями вокруг могилы очень много, ими заставлены даже соседние надгробия. При этом самые старые, что мы наблюдали, датированы 2006 г. Администрация кладбища регулярно убирает таблички в специальное хранилище, чтобы освободить место для новых. Таблички сделаны в основном из мрамора, можно увидеть и гранитные, и жестяные, и деревянные. Также среди вотивов встречаются ламинированные фотографии (семейные портреты, фотографии детей) (рис. 9), керамические фигурки, изображающие детей, молодоженов, особенно же много домиков – керамических, фанерных, жестяных (рис. 10–11). Домики символизируют не только просьбу о собственной жилплощади, но и о частном кафе, что стало возможным для кубинцев в последнее десятилетие (на одном керамическом домике даже написано “Cafe”).

В виртуальном пространстве объекты приношения Милагросе ограничены возможностями сетевых ресурсов – мемориальные сайты обычно предлагают для размещения на «виртуальной могиле» несколько вариантов объектов: цветы и свечи (эта услуга бесплатна); к могиле Амелии Гойри де Адот на сайте возложено



Рис. 9



Рис. 10



Рис. 11

103 букета цветов и две свечи³⁹. Еще на этом сайте можно заказать посадку реального мемориального дерева в память о покойном (стоимость услуги – от 10 до 265 долларов США), но следов такого события в связи с Амелией не обнаружено. Как видим, лишь приношение цветов пересекается с практиками в физическом мире. Вместе с цветами посетители «виртуальной могилы» Милагросы оставляют и записки, но лишь в редких случаях. Так, из 103 посетителей сайта, оставивших цветы, 40 оставили и записки (датированы 2001–2012 гг.). Авторы, 21 (из них 14 написаны на английском, 5 – на испанском, 1 – двуязычная, англо-испанская, и 1 на французском) желают Амелии и ее ребенку мирного упокоения и Божьего благословения (т. е., возможно, относятся к ней как к обычной умершей, нуждающейся в заупокойной молитве). В 5 записках (написаны на английском) авторы эмоционально

³⁹ Amelia Goyri “La Milagrosa” de la Hoz // Find a grave. См. URL: https://www.findagrave.com/memorial/21536/amelia-goyri-de_la_hoz (дата обращения 5 окт. 2021).

пишут о материнской любви, преодолевающей смертное забвение. Еще 2 (по одной на английском и испанском) написаны в стиле «отзыв путешественника» («очень красивая могила, посвященная матери и дочери»; «я там был»). Наконец, оставшиеся 12 записок имеют непосредственное отношение к культу Милагросы. Однако любопытно изменение прагматики обращений по сравнению с материальными вотивными табличками.

Если ритуализованные практики на кладбище предполагают тактильный контакт с памятником и мысленное обращение к «святой Амелии», а затем преподнесение таблички с благодарственной записью о свершившейся чудесной помощи, то виртуальные записки устроены иначе. Так, мы обнаружили всего 4 записки со словами благодарности, две (на испанском) – максимально краткие («Спасибо, большое спасибо за все. Мери. 8 июля 2007»; «Милагроса Амелия, люблю тебя. Спасибо. Лиен. 27 февраля 2004»), и две на английском. Одна совмещает благодарность с пожеланием мирного упокоения («Спасибо, что выполнила мою просьбу. Покойся с миром со своим малышом. БДЖГ. 2 ноября 2012»). Вторая же весьма любопытна: «Моя тетя Гортензия молилась тебе и получила сына, моего кузена Нельсона. Однако она потеряла мужа. Жизнь за жизнь. Покойся с миром со своим ребенком, Мать. Аморифера. 11 июля 2005». Эту записку можно отнести к категории «благодарности» с большой оговоркой, однако в ней фиксируется чудесная помощь, так что отнесем ее сюда.

Основная часть «культовых» записок – 8 и все они на испанском – имеют характер просьбы о помощи. Приведем их здесь, поскольку этот тип обращений весьма любопытен:

О чудесная [милагроса] Амелия, я смиренно прошу Вас дать мне возможность стать матерью, возложи на меня свои руки и благослови меня на это, и я сдержу свое обещание. Я дарю тебе эти цветы-незабудки, чтобы ты не забывала меня, как тебе, потому что никогда не забываю о Вас. Спасибо. Ниурка. 28 марта 2012.

Прошу тебя, Амелия, пожалуйста, исполни мое желание стать матерью. Покойтесь с миром, ты и твоя дочь. Е.А. 9 января 2012.

Амелия, прошу тебя из Майами о добром здравии для моей семьи и друзей, приложи свою чудодейственную руку, чтобы найти лекарство от СПИДа и рака. Покойся с миром. Даниэль Моралес. 29 марта 2009.

О, Благословенная и Чистая Госпожа, как много нас, кубинцев, обращающихся к тебе со своими молитвами и обещаниями, которым ты помогла, чудотворица. Сегодня я умоляю тебя, «Божественная Милагроса», даровать мне то, о чем я тебя просил. Ты с небес видишь мои страдания и слышишь мои молитвы. Даруй мне то,

о чем я умоляю тебя... и я сдержу свое обещание тебе. Мария Елена. 17 апреля 2006.

Моя госпожа, Вы, находящаяся рядом с Богом и такая чудесная [милагроса] во славу Божию, пожалуйста, я настоятельно прошу Вас ходатайствовать за меня и мою семью перед Богом. Спасибо, моя Святая, и пусть Бог всегда продолжает благословлять тебя. Рейнальдо Гонсалес. 23 февраля 2006.

Для меня ты избранница нашего Господа Иисуса, пожалуйста, я прошу тебя за себя и за моего сына и внучку, мой сын хочет поехать в Дейтона-Бич, и я не смогу увидеть свою внучку, потому что я живу в Майами. Пожалуйста, моя Святая, скажи моему Богу, чтобы помог мне, я в отчаянии, я далеко от Кубы, но я прочитал твою историю и знаю, что Бог выбрал тебя, что-то мне это подсказывает, также я знаю, что ты рядом с нашим Богом. Я не говорю тебе упокоиться с миром, потому что я знаю, что ты уже давно покоишься с миром рядом с Богом и со своим ребенком. Но я хочу, чтобы ты знала, что я очень уважаю тебя и восхищаюсь твоей кончиной, таких матерей, как ты, в наши дни мало. Рядом с нашим Богом все хорошо, и ты заслуживаешь этого. Твой верный почитатель-кубинец. Рейнальдо Гонсалес. 8 октября 2005.

<на англ.> Твоя история поистине чудесна. Я надеюсь, что ты нашла мир со своим ребенком и мужем на небесах возле Бога. Спасибо за веру и надежду, которые ты даешь тем из нас, кто остался здесь, на Земле.

<на исп.> Если у Вас есть силы, обращаюсь к Вам, помогите нам с мужем зачать ребенка. Мы отчаянно желаем стать родителями к этому времени в следующем году. Пожалуйста, окажите нам любую помощь, какую Вы можете. Спасибо Вам за чудеса. Мелани. 14 октября 2005.

В одном обращении описан и акциональный код ритуализованной практики (стук бронзовым кольцом по надгробию):

Стучу по Вашей могиле. Меня зовут Мелани, и я умоляю Вас помочь моей сестре. Она пыталась родить ребенка в течение 6 долгих лет. Не могли бы Вы ходатайствовать за нее, чтобы помочь ей родить ребенка, которого она так отчаянно желает. Я попросила Вашей помощи в моих попытках родить ребенка. Вы исполнили мое желание, и теперь у меня есть красивый и здоровый мальчик. Его зовут Итан. Благодарю Вас! Я умоляю Вас помочь моей сестре так же, как Вы помогли мне. Я дарю Вам тюльпаны и смиренно прошу о Вашей помощи для моей сестры. Мелани. 9 мая 2007.

Отметим также, что отсылка к практикам в физическом мире встречается и в записках из категории «покойся с миром»:

«Тысячи приходят каждый год, прикасаются к ребенку, надеясь на чудо забеременеть. Покойтесь с миром, Амелия и младенец. Памв. 8 апреля 2011».

Эти обращения, заменяющие тактильный контакт с памятником Амелии, позволяют узнать, что же паломники мысленно проносят, прикасаясь к руке Милагросы и младенцу. Мы узнаем, что помимо самой просьбы (о которой можно узнать и из благодарственных вотивных табличек) в таких мысленных обращениях может присутствовать пожелание покоиться с миром. Это позволяет и виртуальные обращения, где есть только такие пожелания, рассматривать в рамках «культовых практик», однако с известной долей осторожности: дело в том, что большинство записок категории «покойся с миром» написаны на английском, а все записки категории «просьба» – на испанском (любопытно, что в двуязычной записке, приведенной выше, первая часть – пожелание мирного упокоения – написана на английском, а вторая – изложение просьбы – на испанском). Видимо, все же мы имеем здесь дело с разными мемориальными стратегиями и разной степенью погруженности в культ Милагросы.

Также из записок на виртуальном кладбище узнаем, что люди считают младенца девочкой (в вотивных табличках на кладбище пол ребенка не указан); очевидно, это влияние расширенной версии легенды.

Других специальных сетевых ресурсов, где размещались бы вотивные надписи с благодарностями, мною обнаружено не было. Во многом это объясняется тем, что интернет на Кубе малодоступен и дорог, а большинство почитателей «святой Амелии» составляют именно жители острова. Однако на сайте, где опубликована расширенная (авторская) версия легенды, есть комментарии (23 текста, датированные 2006–2015 гг.), в 7 из которых пользователи молят Милагросу о помощи, а в 12 случаях благодарят и рассказывают о свершившихся чудесах⁴⁰. Есть такие комментарии и на других сайтах, где пересказывается легенда. Возможно, что с распространением последней в мировой сети виртуальный культ Милагросы будет развиваться (хотя отметим угасание активности посетителей ее виртуальной могилы после 2012 г., причины этого неясны).

Итак, переход легенды в виртуальное пространство имеет несколько следствий: расширяется аудитория, снимаются пространственные и языковые (благодаря переводу) барьеры, меняется

⁴⁰ Un amor de leyenda // La Milagrosa. URL: <https://lamilagrosa.blogia.com/2006/011904-un-amor-de-leyenda.php#comments> (дата обращения 5 окт. 2021).

сюжет – разрастается за счет новых мотивов, в нем появляются другие имена, даты и иные детали, в него включается – и легитимируется – «инструкция», как вести себя паломникам у могилы. В то же время происходит редукция ритуализованных практик – ритуал состоит лишь в поднесении виртуальных цветов к виртуальной могиле, а место прикосновений к памятнику занимают послания с просьбой о помощи (которых в физическом пространстве мы не видим, паломники произносят их мысленно в момент прикосновения). Слова благодарности в виртуальном пространстве также существуют, но они менее подробны, чем на вотивных табличках, и их несравнимо меньше, чем просьб.

Заключение

Культ Милагросы, возникнув в начале XX в., существовал на Кубе и в социалистическое время. В конце 1980-х гг., с ослаблением идеологического давления, вызванного во многом эпохой перестройки в СССР, он вновь стал предметом внимания исследователей [Carrió 2012]. Его классифицировали как стихийный народный культ, а при изучении архива с данными эксгумаций на кладбище Колумба обнаружилось, что Амелия Гойри де Адот по воле вдовца не была эксгумирована⁴¹, не было также никаких данных о том, что она делит могилу с младенцем, извлеченным из ее чрева⁴². Можно предположить следующее: слова легенды о том, что обнаружение при эксгумации женщины с младенцем на руках вдохновило скульптора на создание надгробного памятника Амелии, действительно сообщают нам об истоках культа, но в «перевернутом виде»: кажется весьма вероятным, что именно создание

⁴¹ Впрочем, Мария Антония находит, чем ответить на это. По ее словам, когда Хосе Висенте хоронил своего отца в 1914 г., он увидел сквозь распавшуюся крышку бедного деревянного гроба Амелии ее нетленное тело и младенца на ее левой руке – как на уже стоявшем памятнике. Он воскликнул: «Чудо!» Это слышали люди и поползли слухи, но Хосе Висенте стал утверждать, что ничего не видел, и тогда же подписал запрет на эксгумацию всех, кто похоронен в этой могиле. Мария Антония считает, что причина в том, что он не хотел профанации чуда. «Этот запрет говорит как раз о том, что он видел то, что видел» (La historia y leyenda de “La Milagrosa” de Cuba. Necrópolis de Colón la Habana. María Antonia Ruiz // YouTube. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=M5ySIfRNfVw&t=1411s> [дата обращения 5 окт. 2021]).

⁴² La Milagrosa // EcuRed. URL: https://www.ecured.cu/La_Milagrosa (дата обращения 5 окт. 2021).

памятника-портрета породило практики поклонения и легенду. Как писал Фернандо Ортис, «расположите прекрасный надгробный памятник в подходящем месте, в часовне или уединенно в безлюдной местности, и скоро у вас будет святилище с изображениями, подношениями, вотивами и периодическим богослужением» [Ortiz 1928, с. 199].

Культ Милагросы возник из нескольких источников. С одной стороны, из католического культа святых и священных изображений, семантической близости к облику Пречистой Девы (М.А. Руис Гусман утверждает, что Амелию в начале становления культа называли *Virgen de los Milagros* «Дева Чудес»⁴³). С другой стороны, из афро-кубинских верований и практик, где культ мертвых играет значительную роль. Добавим к этому особый статус первородящей женщины: таким умершим приписывались особые мистические возможности (католики тоже выделяют этот статус – считается, что женщина очищается и сразу попадает в рай). С третьей стороны, распространенный на Кубе с XIX в. спиритизм также добавлял нюансы к почитанию «святой Амелии» (так, упомянутое Ортисом «заряжение воды» на могиле, очевидно, восходит к спиритическим практикам).

Практики почитания «народной святой» вызваны естественным желанием людей просить помощи сверхъестественных сил в нуждах и проблемах. Однако поклонение почитаемой могилы на кладбище Колумба так и осталось бы под спудом и осуждалось бы властями и образованным обществом как «суеверие», если бы не персональная роль «миссионеры» Милагросы, Марии Антонии Руис Гусман. Именно она в опубликованной в 1977 г. брошюре «Легендарная любовь» превратила стигматизируемые (в том числе католической церковью) практики в правильное и достойное поведение. Легенда об Амелии в ее расширенной, авторской, версии отсылает к нескольким важным темам коллективной культурной памяти – это и война за независимость, и ушедшее после революции 1959 г. прошлое, которое многие кубинцы оплакивают, и вера в Бога, и красивая история любви и верности между разными социальными классами, иммигрантами-испанцами и местными креолами. Именно это делает легенду важной и цитируемой на разных кубинских историко-культурных порталах, а вслед за этим – на других сетевых ресурсах, что и сделало легенду о Милагросе существенным элементом кубинского и международного интернетлора.

⁴³ La historia y leyenda de “La Milagrosa” de Cuba. Necrópolis de Colón la Habana. María Antonia Ruiz // YouTube. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=M5ySifRnFVw&t=1411s> (дата обращения 5 окт. 2021).

Иллюстрации

Могила Амелии де Адот на кладбище Колумба, г. Гавана, Куба. Фотографии О.Б. Христофоровой, декабрь 2015 г.

Литература

- Carrio 2012 – *Carrio O.* Los hijos de la luna. La Habana: Editorial Jose Marti, 2012. 402 p.
Ortiz 1928 – *Ortiz F.* La Milagrosa del cementerio de Colón // Archivos del Folklore Cubano. 1928. Vol. 3. No 3. P. 193–199.

References

- Carrio, O. (2012), *Los hijos de la luna*, Editorial Jose Marti, La Habana, Cuba.
Ortiz, F. (1928), La Milagrosa del cementerio de Colón, *Archivos del Folklore Cubano*, vol. 3, no. 3, pp. 193–199.

Информация об авторе

Ольга Б. Христофорова, доктор филологических наук, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, Москва, Россия; 119606, Москва, Россия, пр-т Вернадского, д. 82, корп. 9; okhrist@yandex.ru

Information about the author

Olga B. Khristoforova, Dr. of Sci. (Philology), The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia; bldg. 9, bld., 82, Vernadsky Av., Moscow, 119606, Russia; okhrist@yandex.ru